



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 6 SEPTEMBRE 2022 À 19H30, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON SEPTEMBER 6th,
2022, AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Philip Toone, Directeur général / *Director
General*
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,
the Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

Le conseiller Douglas Smith rend compte des
nouvelles du comité de démolition.

Councillor Douglas Smith reports on demolition
committee.

Le conseiller Mark Gray rend compte des nouvelles
du comité en environnement.

Councillor Mark Gray reports on environment
committee.



Résolution R2022-09-235

1.1 AMENDEMENT DE L'ORDRE DU JOUR

1.1 AMENDMENT OF THE AGENDA

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Peter Mate**

D'AMENDER l'ordre du jour de la séance du 6
septembre 2022 afin d'effectuer la modification
suivante :

TO MODIFY the September 6th, 2022, Agenda in
order to make the following modification:

Retrait de l'item 4.2 – Octroi de contrat de gré à gré
pour services professionnels – Accompagnement
dans l'exercice de planification stratégique – Aviseo
Conseil inc.

Withdraw of item 4.2 – Awarding of a
professional services contract by mutual
agreement – Support in the strategic planning
process – Aviseo Consulting Inc.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-09-236

1.2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le public a le choix de participer en personne ou via vidéoconférence lors des périodes de questions.

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Peter Mate**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 6 septembre 2022 soit adopté tel que modifié.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

 Résolution R2022-09-237

2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 1^{er} août 2022

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 1^{er} août 2022 ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

QUE le procès-verbal de la séance du 1^{er} août 2022 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La greffière prend acte du dépôt d'un document par une citoyenne concernant un problème de bruit dans son quartier.

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

 Résolution R2022-09-238

3.1 Octroi de contrat – Prêt de personnel – Infrastructel inc.

CONSIDÉRANT la pénurie de main-d'œuvre dans le domaine de l'urbanisme et le manque de personnel au sein de la division de l'urbanisme ;

CONSIDÉRANT le nombre élevé de demandes de permis et de requêtes reçues par la division d'urbanisme et que de l'aide supplémentaire est nécessaire ;

CONSIDÉRANT QU'une offre de service a été reçue en date du 15 août 2022 visant un prêt de personnel pour les services en inspection et émission de permis par la firme Infrastructel inc. à un taux horaire de 75\$, avant les taxes et frais de transport ;

1.2. ADOPTION OF THE AGENDA

While the assembly is held in person, the public has the choice of participating in person or via teleconference during question periods.

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Peter Mate**

THAT the agenda of the regular Council meeting of September 6th, 2022, be and is hereby adopted as amended.

CARRIED UNANIMOUSLY

2. CONFIRMATION OF MINUTES

2.1 Confirmation of the August 1st, 2022, regular meeting minutes

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the August 1st, 2022, regular meeting;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

THAT the minutes of the Council meeting held on August 1st, 2022, be, and is hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

FIRST QUESTION PERIOD

The Town Clerk take note of the tabling of a document by a citizen concerning a noise problem in her neighbourhood.

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

3.1 Awarding of contract – loan of personnel - Infrastructel Inc.

WHEREAS there is a shortage of manpower in the Urban Planning field and the lack of personnel within the Urban Planning Division;

WHEREAS the high number of permit applications and requests received by the Urban Planning Division and additional assistance is necessary;

WHEREAS a service offer was received on August 15th, 2022, for the loan of personnel for inspections and permit issuance by the firm Infrastructel Inc. at an hourly rate of \$75, before taxes and transportation costs;



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'article 147 du *Code de procédure pénale*, RLRQ c. C25.1, prévoit ce qui suit:

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. »

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

D'APPROUVER l'octroi du contrat à Infrastructel inc. pour le prêt de personnel dans le cadre des services en inspection et émission de permis, pour 275 heures, soit une dépense de 20 625.00 \$ avant taxes et frais de transport qui seront facturés au taux de 0,62\$/km, pour un maximum de 2 000.00 \$;

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

DE NOMMER Ève Levac-Noiseux à titre de fonctionnaire désigné pour l'application des règlements suivants, ainsi que tous leurs amendements en vigueur ou à venir :

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

DE NOMMER également tout autre employé existant ou futur de la compagnie Infrastructel inc., en remplacement à Ève Levac-Noiseux à titre de fonctionnaire désigné pour les règlements mentionnés ci-haut.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2022-09-239

3.2 579 Main – PIIA Nouvelle construction unifamiliale

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale sur le lot 1 834 069 (579 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 août 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS section 147 of the *Code of Penal Procedure*, RSQ, c C-25.1, provides the following:

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

TO APPROVE the awarding of the contract to Infrastructel Inc. for the loan of personnel for the Urban Planning inspections and permit issuance, for 275 hours, representing an expense of \$20,625.00 before taxes and transportation costs which will be charged at the rate of \$0,62/km for a maximum of \$2,000.00;

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

TO APPOINT Ève Levac-Noiseux as the authority having jurisdiction for the application of the following by-laws, as well as all their existing or future amendments:

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 611, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

TO APPOINT any other existing or future employee of Infrastructel Inc., in replacement of Ève Levac-Noiseux as authority having jurisdiction for the aforementioned by-laws.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.2 579 Main - SPAIP new single-family construction

WHEREAS a permit request was received for a new single-family construction on lot 1 834 069 (579 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 16th, 2022;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 834 069 (579 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 834 069 (579 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-240

3.3 911 Main – PIIA Agrandissement

3.3 911 Main – SPAIP addition

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un agrandissement au bâtiment principal sur le lot 1 831 599 (911 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for an addition to the main building on lot 1 831 599 (911 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 août 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 16th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à préserver le caractère architectural des bâtiments d'intérêt lors de travaux de rénovation majeure ou d'agrandissement n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to preserve the architectural character of the buildings of interest during major renovations or expansion works is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 831 599 (911 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 831 599 (911 Main).


ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-09-241

3.4 77 Pine – PIIA Rénovations majeures

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 137 (77 Pine) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 août 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver son caractère architectural, dans le cas d'un bâtiment existant n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter, lors d'interventions, les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser, dans les cas des bâtiments d'intérêt patrimoniaux, une approche de restauration plutôt qu'une approche de rénovation afin de préserver les caractéristiques du bâtiment (aspects esthétiques, historiques, urbanistiques, naturels ou patrimoniaux) n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des travaux qui visent à redonner au bâtiment son caractère d'origine n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT que l'objectif de favoriser, dans les cas des bâtiments d'intérêt patrimoniaux, une approche de restauration plutôt qu'une approche de rénovation, afin de préserver les caractéristiques du bâtiment (aspects esthétiques, historiques, urbanistiques, naturels ou patrimoniaux) n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des travaux visant le retour à l'état original, si des rénovations ont déjà altéré le caractère original du bâtiment n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Reid Thompson**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 137 (77 Pine).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.4 77 Pine - SPAIP Major renovation

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 833 137 (77 Pine);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 16th, 2022;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to preserve, in the case of existing buildings, their architectural character is not respected because the criterion aiming to comply with the building's specific architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior cladding material, façade composition, architectural components (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to prioritize heritage building restoration over renovation to preserve the building's aesthetic, historic, urban, natural and heritage characteristics is not respected because the criterion aiming to prioritize work that aims to return the building to its original character is not fulfilled;

WHEREAS the objective to prioritize heritage building restoration over renovation to preserve the building's aesthetic, historic, urban, natural and heritage characteristics is not respected because the criterion aiming to prioritize work that aims to return it to its original state if renovations have already altered the building's original character, is not fulfilled;

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Reid Thompson**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 137 (77 Pine).

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-09-242

**3.5 Autorisation pour un tournage de film –
Productions KOTV VI inc.**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de tournage a été acheminée à la Ville par les productions KOTV VI inc. pour le tournage d'une télésérie;

CONSIDÉRANT QUE le tournage se fera du 12 au 14 septembre au Royal Oak Tennis Club (36 Royal Oak) ;

CONSIDÉRANT QUE la production nécessite des heures différentes que celles prévues au règlement de tournage de film en ce qui concerne l'arrivée sur le site des véhicules de préparation au tournage;

CONSIDÉRANT l'accord signé des voisins immédiats obtenu conformément au règlement de tournage de film dans la Ville d'Hudson (règlement 364) ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

D'AUTORISER l'arrivée sur le site des véhicules de préparation au tournage selon l'horaire proposé par les productions KOTV VI inc.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2022-09-243

**3.6 Octroi de contrat – Assistance
professionnelle en urbanisme**

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite amorcer une refonte des règlements de contrôle du patrimoine et de l'architecture ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite également procéder à une réévaluation des objectifs de densité;

CONSIDÉRANT l'offre de services reçue par Hélène Doyon, urbaniste-conseil inc. qui propose d'accompagner la Ville dans les projets précités ;

CONSIDÉRANT la proposition d'une banque de 30 heures à un taux horaire de 150.00 \$ pour un total de 4 500.00 \$ avant taxes ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

D'OCTROYER un mandat de consultation à Hélène Doyon, urbaniste-conseil inc. aux termes de l'offre de service datée du 27 juin 2022 pour un montant de 4 500.00 \$ avant taxes.

**3.5 Filming permit authorization – KOTV
VI productions Inc.**

WHEREAS a permit request for the shooting of a film from KOTV VI Inc. was received by the Town, for the shooting of a TV series;

WHEREAS the filming will take place on September 12 to 14 at the Royal Oak Tennis Club (36 Royal Oak);

WHEREAS the production firm requires different on-site arrival hours of vehicles for filming preparation than those allowed in the Filming By-Law;

WHEREAS a signed authorization from the immediate neighbours was obtained in accordance with the Town of Hudson Film Making By-Law (By-law 364);

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO AUTHORIZE the on-site arrival of vehicles for filming preparation according to the KOTV VI Production Inc. proposed schedule.

CARRIED UNANIMOUSLY

**3.6 Awarding of contract - Professional
assistance in Urban Planning**

WHEREAS Council wishes to initiate a review of the Heritage and Architectural Control By-Laws;

WHEREAS Council also wishes to proceed with a re-evaluation of the density objectives;

CONSIDERING the offer of services received by Hélène Doyon, Urbanist-Consultant Inc. who proposes to assist the Town in the aforementioned projects;

CONSIDERING the proposal for 30 bankable hours at an hourly rate of \$150.00 for a total of \$4,500.00 before taxes;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

TO AWARD a mandate of consultation to Hélène Doyon, Urbaniste-Conseil Inc. as per the offer of service dated June 27th, 2022, for an amount of \$4,500.00 before taxes.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit financée à même le surplus non-affecté.

THAT this expenditure be financed by the unassigned surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2022-09-244

3.7 Offre de services - Transition de JMAP vers ESRI

3.7 Service offer - JMAP to ESRI transition

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges est en transition vers la solution de géomatique ESRI ;

WHEREAS the MRC of Vaudreuil-Soulanges is in transition towards the ESRI geomatics solution;

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la MRC a autorisé, par la résolution numéro 22-06-29-12 adoptée le 29 juin 2022, la signature de l'entente permettant le développement d'un connecteur pour AccèsCité Territoire avec le module géomatique ESRI ;

WHEREAS the MRC Council authorized, by resolution number 22-06-29-12 adopted on June 29th, 2022, the signing of the agreement allowing the development of a connector for «AccèsCité Territoire» with the ESRI geomatics module;

CONSIDÉRANT QUE les municipalités locales utilisant AccèsCité Territoire paient pour un connecteur vers JMAP qui sera remplacé par un connecteur vers ESRI ;

WHEREAS the local municipalities using «AccèsCité Territoire» pay for a connector to JMAP which will be replaced by a connector to ESRI;

CONSIDÉRANT QUE cette transition implique une réduction à terme de 20 % du coût des licences de cartographie d'AccèsCité Territoire pour la Ville d'Hudson ;

WHEREAS this transition involves an eventual reduction of 20% in the cost of «AccèsCité Territoire» mapping licenses for the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la transition implique des frais d'installation de 1 075,00 \$ pour la Ville d'Hudson ;

WHEREAS the transition involves installation costs of \$1,075.00 for the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson est favorable à cette transformation d'AccèsCité Territoire et que la complétion de ce connecteur est la dernière étape à réaliser afin de finaliser la transition vers ESRI ;

WHEREAS the Town of Hudson is in favor of this proposed transformation of «AccèsCité Territoire» and that the completion of this connector is the last step to be taken in order to finalize the transition to ESRI;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

D'AUTORISER l'offre de services et la nouvelle grille tarifaire proposée par PG Solutions permettant le développement d'un connecteur pour AccèsCité Territoire avec le module géomatique ESRI.

TO AUTHORIZE the service offer and the new fee schedule proposed by PG Solutions allowing the development of a connector for «AccèsCité Territoire» with the ESRI geomatics module.

DE TRANSMETTRE la présente résolution à la MRC de Vaudreuil-Soulanges et à la firme PG Solutions.

TO FORWARD this resolution to the MRC de Vaudreuil-Soulanges and to the firm PG Solutions.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-09-245

3.8 Octroi de contrat – Mandat de conception de la rue Yacht Club

CONSIDÉRANT QUE la rue Yacht Club, de la rue Main au chemin de fer, requiert une évaluation en vue d'une nouvelle conception ;

CONSIDÉRANT QUE l'architecte Christian Thiffault est disponible pour formuler la conception de ladite rue ;

CONSIDÉRANT le besoin de consulter la population en accompagnement avec ledit architecte ;

CONSIDÉRANT son taux horaire de 150.00 \$;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Douglas Smith**

D'OCTROYER un mandat de conception de la rue Yacht Club, de la rue Main au chemin de fer, à l'architecte Christian Thiffault, au taux horaire de 150\$, pour un maximum de 17 500.00 \$ avant taxes.

QUE cette dépense soit financée à même le surplus non-affecté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Dépôt

3.9 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Juillet 2022

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

 Résolution R2022-09-246

4.1 Approbation des paiements – Août 2022

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 25 août 2022 ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 25 août 2022 tels que présentés :

Chèques / Cheques	799 318.51 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(1 502.98) \$
Débit direct / Direct debit	192 583.14 \$

3.8 Awarding of contract – Design mandate for Yacht Club Road

WHEREAS the Yacht Club Road, from Main Road to the railway, requires an evaluation for a new design;

WHEREAS architect Christian Thiffault is available to formulate the design of said street;

WHEREAS it is necessary to consult the population in support of the said architect;

WHEREAS his hourly rate of \$150.00;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Douglas Smith**

TO GRANT a mandate for the design of Yacht Club Road, from Main Road to the railway, to the architect Christian Thiffault, at an hourly rate of \$150, for a maximum of \$17,500.00 before taxes.

THAT this expenditure be financed from the unaffected surplus.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.9 Tabling of a monthly report for permits issued – July 2022

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

4.1 Approval of disbursements – August 2022

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of August 25th, 2022;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

TO APPROVE the following disbursements as of August 25th, 2022, as presented:



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	990 398.67 \$
Paie - Payroll - # 16	145 976.67 \$
Paie - Payroll - # 17	137 259.31 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	1 273 634.65 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4.2 Octroi de contrat de gré à gré pour services professionnels – Accompagnement dans l'exercice de planification stratégique – Aviseo Conseil inc.

4.2 Awarding of a professional services contract by mutual agreement – Support in the strategic planning process – Aviseo Consulting Inc.

Item retire de l'ordre du jour

Item withdrawn from the agenda



Résolution R2022-09-247

4.3 Ordonnance de vendre les immeubles pour défaut de paiement des taxes

4.3 Order to sell immovable property for non-payment of taxes

CONSIDÉRANT QUE selon l'article 512 de la *Loi sur les cités et villes*, la Ville peut, après avoir pris connaissance de l'état produit par le trésorier conformément à l'article 511 de cette même loi, ordonner au greffier la vente d'immeuble pour non-paiement des taxes municipales sous forme d'enchère publique ;

WHEREAS according to section 512 of the *Cities and Towns Act*, the Town may, after taking into consideration the statement produced by the Treasurer in accordance with section 511 of the same Act, order the Town Clerk to sell an immovable for non-payment of municipal taxes by public auction;

CONSIDÉRANT QUE l'état du trésorier des comptes en souffrance pour défaut de paiement de taxes a été déposé à la séance du 4 juillet 2022 ;

WHEREAS the Treasurer's statement of delinquent accounts for non-payment of taxes was tabled at the meeting of July 4, 2022;

CONSIDÉRANT QUE la Ville peut enchérir et acquérir des immeubles lors de la vente pour défaut de paiement des taxes, conformément à l'article 536 de la loi précitée ;

WHEREAS the Town may bid on and acquire immovables at the sale for non-payment of taxes in accordance with Section 536 of the said Act;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'ORDONNER à la greffière de procéder à la tenue d'une vente à l'enchère publique des immeubles pour défaut de paiement des taxes municipales, le tout selon la liste jointe en annexe à la présente résolution.

TO ORDER the Town Clerk to hold a public auction of the buildings for non-payment of municipal taxes, all according to the list attached to this resolution.

QUE cette vente ait lieu le 17 octobre 2022 à 11h au centre communautaire Stephen F. Shaar situé au 394 rue Main à Hudson.

THAT this sale be held on October 17, 2022 at 11 am, in the Stephen F. Shaar Community Center, 394 Main, Hudson.

D'AUTORISER le trésorier à exclure de la vente les immeubles dont les taxes et frais dus auront été payés avant le jour de l'adjudication.

TO AUTHORIZE the Treasurer to exclude from sale, the properties whose taxes and fees due have been paid prior to the day of the auction.

DE DÉSIGNER le trésorier ou à défaut, le directeur général pour enchérir et acquérir, au nom de la Ville, un ou des immeubles à être vendus lors de cette vente.

TO DESIGNATE, the Treasurer or, failing that, the Director General to bid on and acquire, on behalf of the Town, one or more immovables to be sold at the time of such sale.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER la greffière à signer tous les actes et documents relatifs à cette vente.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign all deeds and documents relating to this sale.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-248

4.4 Appui financier - Hudson Auto Show

4.4 Financial support - Hudson Auto Show

CONSIDÉRANT QUE le Hudson Auto Show est un évènement populaire ;

CONSIDERING THAT the Hudson Auto Show is a popular event;

CONSIDÉRANT l'appui de la Ville quant à l'usage de la place publique pour l'évènement, octroyé via la résolution R2022-06-175 ;

WHEREAS the Town's support for the use of the public place for the event, granted through resolution R2022-06-175;

CONSIDÉRANT la volonté d'appuyer l'évènement par voie d'une commandite ;

WHEREAS the Town wishes to support the event by way of a sponsorship;

CONSIDÉRANT QUE l'évènement est organisé par un individu, soit Joseph Eletr, et non pas une entreprise ;

CONSIDERING THAT the event is organized by an individual, namely Joseph Eletr, and not by a company;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER la somme de 3 000.00 \$ sans taxes en faveur de Joseph Eletr, à titre de commandite, en appui du Hudson Auto Show.

TO GRANT the sum of \$3,000.00 without taxes in favour of Joseph Eletr, as a sponsorship, in support of the Hudson Auto Show.

QUE cette dépense soit financée à même le surplus non-affecté.

THAT this expense be financed from the unassigned surplus.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2022-09-249

4.5 Octroi de contrat – Demarcom – Analyse commerciale

4.5 Awarding of contract - Demarcom – commercial analysis

CONSIDÉRANT l'offre de service de la firme Demarcom inc. en date du 22 août 2022 ;

CONSIDERING the offer of service from the firm Demarcom Inc. dated August 22nd, 2022;

CONSIDÉRANT QUE cette offre comprend une analyse commerciale de la Ville ;

WHEREAS this offer includes a commercial analysis of the Town;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire améliorer son offre commerciale, et que cette analyse sera utile pour une planification stratégique ;

WHEREAS the Town wishes to improve its commercial offer, and this analysis will be useful for strategic planning;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'OCTROYER le mandat présenté à l'offre de service datée du 22 août 2022 à la firme Demarcom inc. pour un montant de 12 200,00 \$ avant taxes.

TO AWARD the mandate mentioned in the tender dated August 22nd, 2022, to Demarcom Inc. in the amount of \$12,200.00 before taxes.

QUE cette dépense soit financée à même le surplus non-affecté.

THAT this expense be financed from the unassigned surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-09-250

4.6 Ajout du portrait de Daniel Gautier à la Murale du Centre communautaire

CONSIDÉRANT QUE l'artiste Daniel Gautier est décédé en l'an 2021 ;

CONSIDÉRANT QUE Kent Thomson propose d'ajouter le portrait de Daniel Gautier à la peinture murale le long du mur extérieur du centre communautaire ;

CONSIDÉRANT que Kent Thomson facturera 400.00 \$ avant taxes pour la main-d'œuvre et que la Ville fournira les matériaux au montant de 250.00\$ avant taxes ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

D'OCTROYER le mandat à Kent Thomson de peindre le portrait de Daniel Gautier sur la murale longeant le mur extérieur du centre communautaire.

D'AUTORISER le montant de 400.00 \$ avant taxes en faveur dudit Kent Thomson à titre de frais pour la main-d'œuvre et que la Ville fournisse 250.00 \$ avant taxes en matériaux.

QUE cette dépense soit imputée au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2022-09-251

4.7 Appui - Demande d'aide financière du club Monts et Vallons à Cheval pour la conduite d'une formation en sauvetage de grands animaux

CONSIDÉRANT QUE Monts et Vallons à Cheval est un club dédié à la promotion des sports équestres dans la région de Vaudreuil-Soulanges qui existe depuis 1987 et possède un statut d'OBNL reconnu ;

CONSIDÉRANT QUE Monts et Vallons à Cheval organise la tenue d'une formation offerte aux pompiers pour le sauvetage de grands animaux à l'Agroparc Pont-Château de Coteau-du-Lac le 1^{er} et le 2 octobre 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE les interventions auprès de grands animaux en situation de stress comportent des risques pour la santé et sécurité des pompiers ainsi que pour tous les intervenants impliqués lors d'une situation de sauvetage ou d'accidents de toutes natures ;

CONSIDÉRANT que deux pompiers de la Ville d'Hudson y participeront sans frais ;

4.6 Addition of Daniel Gautier's portrait to the Community Center Mural

WHEREAS the artist Daniel Gautier passed away in 2021;

WHEREAS Kent Thomson proposes to add the portrait of Daniel Gautier to the mural along the exterior wall of the Community Center;

WHEREAS Kent Thomson would charge \$400.00 before taxes for labour and the Town would supply materials in the amount of \$250.00 before taxes;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

TO AWARD the mandate to Kent Thomson to paint the portrait of Daniel Gauthier to the mural along the wall of the Community Centre.

TO AUTHORIZE the amount of 400\$ before taxes to Kent Thomson for his labour and that the Town allocate \$250.00 before taxes for materials.

THAT the expense be allocated in accordance to the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

4.7 Support - Request for financial assistance from the Monts et Vallons à Cheval Club to conduct large animal rescue training

WHEREAS Monts et Vallons à Cheval is a club dedicated to the promotion of equestrian sports in the Vaudreuil-Soulanges region which has been in existence since 1987 and has a recognized status as an NPO;

WHEREAS Monts et Vallons à Cheval is organizing a training session for firefighters for the rescue of large animals at the Agroparc Pont-Château in Coteau-du-Lac on October 1st and 2nd, 2022;

CONSIDERING THAT interventions with large animals in a stressful situation involve risks for the health and safety of firefighters as well as for all responders involved in a rescue situation or accidents of any kind;

WHEREAS two firefighters from the Town of Hudson will participate at no cost;



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que la Ville a été sollicitée pour appuyer financièrement cette initiative ;

WHEREAS the Town has been asked to financially support this initiative;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

D'APPUYER Monts et Vallons à Cheval dans le cadre de l'organisation d'une formation à l'intention des pompiers de la région visant le sauvetage de grands animaux.

TO SUPPORT Monts et Vallons à Cheval in the organization of a training session for firefighters in the region for the rescue of large animals.

QUE cet appui financier soit au montant de 500,00 \$.

THAT this financial support be in the amount of \$500.00.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance to the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-252

4.8 Entente d'augmentation des frais annuels de PG Solutions

4.8 PG Solutions annual fee increase agreement

CONSIDÉRANT QUE le contrat d'entretien et soutien informatique annuel (CESA) avec PG Solution inc. pour le programme CESA renouvelé en 2019 comprend une clause d'augmentation annuelle;

WHEREAS the annual computer maintenance and support contract (CESA) with PG Solution Inc. for the CESA program renewed in 2019 includes an annual increase clause;

CONSIDÉRANT QUE PG Solutions vient de nous faire parvenir l'avis d'augmentation des coûts de 4 % pour les frais de services annuels CESA à partir de 2023 ;

WHEREAS PG Solutions has just sent us the notice of a 4% cost increase for the annual CESA service fees starting in 2023;

CONSIDÉRANT QUE par le passé nous avons une entente négociée limitant l'augmentation à 2,5 % alors que les augmentations normales étaient de 3% par année ;

WHEREAS in the past, we had a negotiated agreement limiting the increase to 2.5% while the normal increases were 3% per year;

CONSIDÉRANT l'entente obtenue par le trésorier de maintenir l'augmentation annuelle à 3%.

CONSIDERING the agreement obtained by the treasurer to maintain the annual increase at 3%.

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

D'ENTÉRINER la nouvelle entente négociée par le trésorier à 3 % par année pour les trois prochaines années débutant le 1^{er} janvier 2023.

TO ENTER into the new agreement negotiated by the Treasurer at 3% per year for the next three years beginning January 1st, 2023.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance to the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2022-09-253

5.1 Autorisation de signature – Renouvellement de l'entente-cadre concernant les travaux à caractère local dans les cours d'eau et le recouvrement de créances

5.1 Authorization to sign - Renewal of the agreement concerning local work in watercourses and debt collection



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE, même si la MRC a la compétence exclusive sur les cours d'eau régionaux, elle peut conclure une entente conformément à l'article 108 de la *Loi sur les compétences municipales (L.R.Q., c. C-47.1)*, confiant aux municipalités locales la gestion de travaux de création, d'aménagement ou d'entretien de ses cours d'eau, y compris les travaux requis pour rétablir l'écoulement normal des eaux en cas d'obstruction ainsi que la perception de ses créances ;

CONSIDÉRANT QUE la politique relative aux cours d'eau prévoit que les municipalités locales peuvent faire des demandes particulières pour la gestion de l'exécution de certains travaux d'entretien ou d'aménagement de cours d'eau ;

CONSIDÉRANT QUE, même si chaque demande doit faire l'objet d'une entente particulière, la conclusion d'une entente-cadre permettra d'alléger la procédure, de simplifier les formalités et de prévoir que la demande et l'émission d'un permis équivalront à la conclusion d'une entente particulière pour l'exécution des travaux visés ;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de renouveler une entente-cadre pour la gestion de l'exécution de certains travaux à caractère local que les municipalités locales désirent exécuter à leurs frais ;

CONSIDÉRANT QU'il a lieu de renouveler une entente pour le recouvrement des créances découlant des travaux effectués par la MRC en application des articles 104 et 105 de la *Loi sur les compétences municipales* ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

D'AUTORISER la greffière à signer pour et au nom de la Ville d'Hudson, le renouvellement de l'entente-cadre concernant des travaux à caractère local dans les cours d'eau et le recouvrement de créance avec la MRC de Vaudreuil-Soulanges.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2022-09-254

5.2 Comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels - Nomination des membres

CONSIDÉRANT QUE la *Loi modernisant des dispositions législatives en matière de protection des renseignements personnels (LQ 2021, c. 25)*, sanctionnée le 22 septembre 2021, modifie la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (RLRQ c. A-2.1)* (ci-après la « Loi sur l'accès ») ;

WHEREAS, even if the MRC has exclusive jurisdiction over regional waterways, it may, by agreement concluded in accordance with article 108 of the *Municipal Powers Act (R.S.Q., c. C-47.1)*, entrusting to local municipalities the management of work to create, develop or maintain its waterways, including the work required to restore the normal flow of water in the event of an obstruction, as well as the collection of its claims;

WHEREAS the policy relating to watercourses provides that local municipalities may make specific requests for the management of the execution of certain maintenance or development work on waterways;

WHEREAS even if each request must be the subject of a specific agreement, the conclusion of a framework agreement will make it possible to lighten the procedure, simplify the formalities and provide that the request and the issuance of a permit will be equivalent to the conclusion of a specific agreement for the execution of the work concerned;

WHEREAS it is necessary to renew a framework agreement for the management of the execution of certain works of a local nature that the local municipalities wish to carry out at their expense;

WHEREAS it is necessary to renew an agreement for the recovery of debts resulting from the work carried out by the MRC in application of sections 104 and 105 of the *Municipal Powers Act*;

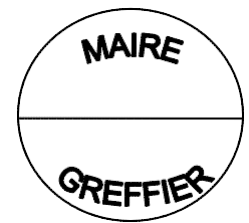
**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign for and on behalf of the Town of Hudson, the renewal of the framework agreement concerning local work in waterways and debt collection with the MRC de Vaudreuil-Soulanges.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.2 Access to Information and Protection of Individual Information Committee - Appointment of Members

WHEREAS the *Act to modernize legislative provisions respecting the protection of personal information (R.S.Q. 2021, c. 25)*, sanctioned on September 22nd, 2021, amends the *Act respecting access to documents held by public bodies and the protection of personal information (R.R.S.Q. c. A-2.1)* (hereinafter the "Access Act");



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'article 8.1 de la *Loi sur l'accès* prévoit qu'un comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels est chargé de soutenir l'organisme public dans l'exercice de ses obligations en vertu de la Loi ;

CONSIDÉRANT que cet article prévoit que ce comité relève du directeur général et qu'il se compose de la personne responsable de l'accès aux documents et de la protection des renseignements personnels et de toute autre personne dont l'expertise est requise ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Peter Mate**

DE NOMMER au comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels les personnes occupant les fonctions suivantes :

- La greffière ;
- La coordonnatrice en ressources humaines.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2022-09-255

5.3 Report de la date de la séance du conseil du mois d'octobre

CONSIDÉRANT QUE le calendrier annuel des séances ordinaires du conseil est établi avant le début de chaque année civile ;

CONSIDÉRANT QUE la séance ordinaire du mois d'octobre était prévue le lundi 3 octobre 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE la date de scrutin des élections provinciales a récemment été annoncée et qu'il s'agit du lundi 3 octobre 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite reporter la tenue de sa séance ordinaire au lendemain, soit le mardi 4 octobre 2022 ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

QUE la séance ordinaire du mois d'octobre se tiendra le mardi 4 octobre 2022 à 19 h 30 au Centre communautaire Stephen F Shaar, 394 rue Main plutôt que conformément au calendrier établi.

QUE la greffière donne avis public de ce changement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS Section 8.1 of the *Act respecting access* provides that an Access to information and the protection of personal information Committee is in charge of supporting the public body in fulfilling its responsibilities under the Act;

WHEREAS this article provides that this Committee shall report to the Director General and shall be composed by the person responsible for access to documents and the protection of personal information and of any other person whose expertise is required;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Peter Mate**

TO APPOINT to the Access to Information and Privacy Committee the persons occupying the following positions:

- The Town Clerk;
- The Human Resources Coordinator.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.3 Postponement of the October Council Meeting

WHEREAS the annual schedule of Council's regular sittings is established before the beginning of the calendar year;

WHEREAS the October regular sitting was scheduled for October 3, 2022;

WHEREAS the polling date for the provincial elections has recently been announced and it is Monday, October 3, 2022;

WHEREAS Council wishes to postpone its regular sitting to the next day, which is Tuesday, October 4, 2022;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

THAT the October regular sitting be held on October 4, 2022, at 7:30 p.m. at the Stephen F. Shaar Community Center, 394, Main, rather than what is specified in the schedule.

THAT the Town Clerk gives public notice of this change.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Dépôt

5.4 Dépôt – Procès-verbal de correction – Résolution R2022-08-223

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, la greffière procède au dépôt du procès-verbal de correction visant la résolution R2022-08-223.

6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2022-09-256

6.1 Embauche à la division urbanisme – Fonction 603

CONSIDÉRANT QUE la fonction 603 – inspecteur en environnement pour la division urbanisme est dépourvue de son titulaire depuis le 10 mars 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement de la division d'urbanisme, il est nécessaire que ce poste soit pourvu ;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, et que celui-ci s'est terminé le 30 juillet 2022 ;

CONSIDÉRANT le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et les directeurs de service ;

CONSIDÉRANT QUE le candidat sélectionné est actuellement titulaire d'un permis de travail fermé, qui lui a été délivré le 11 décembre 2021 ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville est disposée, bien qu'elle n'y soit pas obligée, à supporter le candidat dans le cadre de ses démarches pour obtenir une modification à son permis de travail, sous réserve de certains termes et conditions ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

D'EMBAUCHER Monsieur Alexey Nikolai Malyshev au titre d'inspecteur en environnement, fonction 603, à la division d'urbanisme.

QUE l'embauche de M. Malyshev soit effective dès le 3 octobre 2022.

QUE l'embauche soit assujettie à une période de probation, celle-ci correspondant aux six (6) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14.

QUE la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

5.4 Tabling of minutes of correction – Resolution R2022-08-223

In accordance with Section 92.1 of the *Cities and Town's Act*, the Town Clerk is tabling the minutes of correction concerning resolution R2022-08-223.

6. HUMAN RESSOURCES

6.1 Hiring in the Urban Planning Division - Function 603

CONSIDERING that function 603 – Environmental inspector for the Urban Planning Division has been vacant since March 10th, 2022;

CONSIDERING that for the proper functioning of the Urban Planning Division, it is necessary that this position be filled;

WHEREAS a posting took place, as prescribed in article 9 of the Collective Agreement, and ended on July 30th, 2022;

WHEREAS the selection process, assessment and interview of applications was made in collaboration with the Human Resources Services and managers of both services;

WHEREAS the selected candidate currently holds a work permit, which was issued on December 11th, 2021;

WHEREAS the Town is willing, but not obligated, to support the applicant in his efforts to obtain an amendment to his work permit, subject to certain terms and conditions;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO HIRE Mr. Alexey Nikolai Malyshev as an Environmental Inspector, function 603 for the Urban Planning Division.

THAT the hiring of Mr. Malyshev be effective as of October 3rd, 2022.

THAT the hiring be subject to a probationary period, which corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the Collective Agreement, art. 2.14.

THAT the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE la Ville procède au dépôt d'une offre d'emploi sur le Portail des Employeurs d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada afin de supporter le salarié dans ses démarches en vue de modifier son permis A75.

THAT the Town proceed with the posting of a job offer on the Immigration, Refugees and Citizenship Canada Employer Portal to support the employee in his efforts to amend his A75 permit.

QUE ladite offre d'emploi ne constitue pas une garantie d'emploi et que le salarié ne bénéficie pas d'un contrat d'emploi à durée déterminée, ce dernier étant soumis aux mêmes conditions d'emploi que les autres employés syndiqués de la Ville, selon les termes et condition prévus à la Convention collective, notamment la période de probation.

THAT the said offer of employment does not constitute a guarantee of employment and that the employee does not benefit from a fixed-term employment contract, the said employee being subject to the same terms and conditions of employment as the other unionized employees of the Town, in accordance with the terms and conditions set out in the Collective Agreement, notably the probationary period.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

That this expense be allocated in accordance with planned budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-257

6.2 Consultant – Négociation de la convention collective

6.2 Consultant - Negotiation of the Collective Agreement

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire soutenir le service des ressources humaines à la préparation de la négociation de la convention collective des employés de la Ville d'Hudson, venant à échéance le 27 octobre 2022 ;

WHEREAS the Town wishes to support the Human Resources Department in the preparations for the Collective Agreement negotiations of the Town of Hudson employees which will expire on October 27th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire retenir les services d'un consultant externe afin d'assister à la préparation de l'analyse, et des comparables en vue de cette négociation ;

WHEREAS the Town wishes to retain the services of an external consultant to assist in the preparations of the analysis and comparisons for this negotiation;

CONSIDÉRANT QU'une offre de service a été soumise par la Ville à Mme Susan McKercher pour un mandat de soutien au service des ressources humaines ;

WHEREAS the Town submitted an offer of service to Ms. Susan McKercher for a mandate to support the Human Resources Department;

CONSIDÉRANT QUE Mme McKercher a acquis des connaissances des enjeux de la Ville lors de son mandat à titre de greffière par intérim (R2021-11-293) et que celle-ci est prête à effectuer un tel mandat;

WHEREAS Ms. McKercher has acquired knowledge of the Town's issues during her previous tenure as Interim Town Clerk (R2021-11-293) and is available to perform such a mandate;

CONSIDÉRANT QUE les parties aimeraient conclure une entente pour préciser les modalités et les conditions qui doivent régir leur relation d'emploi ;

WHEREAS the parties would like to enter into an agreement to specify the terms and conditions that shall govern their employment relationship;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'ENTÉRINER, tel que rédigé, le contrat de travail de Mme Susan McKercher à titre de consultante pour une durée déterminée, pour une période de 4 semaines à un maximum de 20 heures par semaine, ayant débuté le 4 août 2022.

TO RATIFY, as drafted, the employment contract of Ms. Susan McKercher as a consultant for a term of 4 weeks at a maximum of 20 hours per week, beginning on August 4th, 2022.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services du consultant pour une rémunération maximale de 4 000.00 \$.

TO APPROVE the payment of fees for the services of the consultant for a maximum remuneration of \$4,000.00.

D'AUTORISER le directeur général à signer ledit contrat de travail pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE the Director General to sign said employment contract for and on behalf of the Town.

QUE durant cette période d'emploi, la Ville peut décider de mettre fin au Contrat si elle est insatisfaite de la prestation de travail de l'Employée en l'informant une (1) semaine avant la date de terminaison de son emploi.

THAT during this employment period, the Town may decide to terminate the Contract if dissatisfied with the work performance of the Employee by informing her one (1) week before the date of termination of his employment.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-258

6.3 Embauche au service des travaux publics – Journalier, fonction 208

6.3 Hiring in the Public Works Department - Journeyman, function 208

CONSIDÉRANT QUE la fonction 208 – Journalier, poste à horaire flexible, pour service des travaux publics dont un des deux postes à ce titre est dépourvu de son titulaire depuis sa création en août 2021 ;

CONSIDERING that function 208 - Journeyman, flexible schedule position, for the Public Works Department, one of the two positions in this title has been vacant since its creation in August 2021;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement du service du service, il est nécessaire que ce poste soit pourvu ;

CONSIDERING that for the proper functioning of the department it is necessary that this position be replaced;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, et que celui-ci s'est terminé le 30 août 2022 ;

WHEREAS a posting took place, as prescribed in article 9 of the Collective Agreement, and ended on August 30th, 2022;

CONSIDÉRANT le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et le directeur de service ;

WHEREAS the selection process, assessment and interview of applications was made in collaboration with the Human Resources Services, and Department Director;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Douglas Smith**

D'EMBAUCHER M. Cory Froud au titre de journalier, fonction 208, au service des travaux publics.

TO HIRE Mr. Cory Froud as a Journeyman, fonction 208, for the Public Works Department.

QUE l'embauche de M. Cory Froud soit effective dès le 6 septembre 2022.

THAT the hiring of Mr. Cory Froud be effective September 6th, 2022.

QUE l'embauche soit assujettie à une période de probation, celle-ci correspondant aux six (6) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14; that the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with planned budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-259

6.4 Probations Septembre 2022

6.4 Probations September 2022

CONSIDÉRANT la résolution R2022-03-78, d'embaucher l'employé 1001 au poste d'adjointe administrative pour le service des ressources humaines de la Ville d'Hudson ;

WHEREAS resolution R2022-03-78, to hire Employee 1001 as Administrative Assistant for the Human Resources Department of the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT la résolution R2022-03-77, d'embaucher l'employé 1000 au poste de technicienne aux activités et événements, poste temporaire, pour le service des de la planification communautaire de la Ville d'Hudson ;

WHEREAS resolution R2022-03-77, to hire Employee 1000 as temporary Activities and Events Technician for the Community Planning Department of the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé ;

WHEREAS Article 2.14 of the Collective Agreement for employees of the Town of Hudson, stipulates that a probationary period corresponds to the first six (6) months of an employee's work;

CONSIDÉRANT que la période de probation de l'employé 1001 sera à terme le 14 septembre 2022 ;

WHEREAS the period of probation for employee 1001 will be ending on September 14th, 2022;

CONSIDÉRANT que l'employée 485 a remis sa démission en date du 3 juin 2022 au poste de technicienne activités et événements; QUE l'employée 1000, qui agissait à titre de remplaçante, a démontré son intérêt pour le poste; Qu'un affichage a eu lieu à l'interne pour cette fonction ;

WHEREAS Employee 485 has resigned from the position of Activities and Events Technician on June 3, 2022; WHEREAS employee 1000, who acted as a replacement, has expressed her interest in the position; WHEREAS an internal posting for this position has been made;

CONSIDÉRANT que la période de probation de l'employé 1000 sera à terme le 7 septembre 2022 ;

WHEREAS the probation period of employee 1000 will be ending on September 7th, 2022;

CONSIDÉRANT que ceux-ci rencontrent les exigences de leur fonction, et que la probation s'avère concluante ;

WHEREAS these two employees have met the requirements for the position, and that their probation has proven to be conclusive;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Reid Thompson**

DE CONFIRMER que la période de probation de l'employé 1001 se terminera en date du 14 septembre 2022, et de confirmer dans son poste d'adjointe administrative aux ressources humaines, en date 15 septembre 2022.

TO CONFIRM that Employee 1001's probation period shall end on September 14th, 2022, and that she be confirmed in the position of Administrative Assistant for Human Resources, effective September 15, 2022.

DE RECONNAITRE les connaissances et l'expérience de l'employée 1001 et de la devancer dans la grille salariale à l'échelon 3, soit au taux horaire de 27.6197\$; ET DE RÉTROAGIR la correction à la date d'embauche soit au 14 mars 2022, soit une rétroaction de 748.63\$.

TO RECOGNIZE Employee 1001's experience and skills and advance her in her salary level to level 3, at the hourly rate of \$27.6197; and TO RETROACTIVELY correct this to the date of hire, which is March 14, 2022, representing a retroactive amount of \$748.63.

DE NOMMER l'employée 1000 au titre de technicienne aux activités et événements, fonction 701, poste est un poste à temps complet et permanent en date du 4 juin 2022.

TO APPOINT Employee 1000 to the position of Activities and Events Technician, function 701, which is a full-time and permanent position as of June 4, 2022.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE CONFIRMER que la période de probation de l'employé 1000 se terminera en date du 7 septembre 2022, et de confirmer dans son poste de technicienne activités et événements au service de la planification communautaire, en date 8 septembre 2022.

TO CONFIRM that employee 1000's probation period shall end on September 7, 2022, and that she be confirmed in the position of Activities and Events Technician for the Community Planning Department, effective September 8, 2022.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer.

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-260

6.5 Reconnaissance des employés à la piscine

6.5 Pool employee recognition

CONSIDÉRANT qu'un incident est survenu à la piscine communautaire le 6 août 2022 ;

WHEREAS an incident has occurred at the Community Pool on August 6th, 2022;

CONSIDÉRANT que cet incident aurait pu avoir des répercussions sur une utilisatrice de la piscine communautaire ;

WHEREAS the incident might have had serious consequences on the Community Pool user;

CONSIDÉRANT que l'action rapide des sauveteurs sur place a fait en sorte que l'utilisatrice n'aura aucune séquelle suite à l'incident ;

WHEREAS the quick action of the lifeguards on duty prevented the user from having any after-effects from the incident;

CONSIDÉRANT que leurs actions nécessitent une reconnaissance ;

WHEREAS their action deserves recognition;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

DE RECONNAITRE le travail incroyable des sauveteurs :

TO RECOGNIZE the outstanding work of our lifeguards:

Rafael Almeida
Joey Rikley-Krindle
Kaley Sheehan
Griffin Farkas
Ella Gauthier
Anna Dostie

Rafael Almeida
Joey Rikley-Krindle
Kaley Sheehan
Griffin Farkas
Ella Gauthier
Anna Dostie

Pour leur action rapide, leur dévouement ainsi que la gestion de l'incident survenu le 6 août 2022.

For their prompt action, commitment and their handling of the August 6th, 2022, incident.

DE REMERCIER et reconnaitre le travail exceptionnel de tous les étudiants pour la saison estivale 2022.

TO THANK and recognize the exceptional work of all students for the 2022 summer season.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-261

6.6 Fin d'emploi - Règlement

6.6 Termination of employment - settlement

CONSIDÉRANT les discussions intervenues entre la mairesse et l'employé 909 ;

CONSIDERING the discussions between the Mayor and employee 909;

CONSIDÉRANT les discussions intervenues à huis clos portant sur le projet de transaction et l'accord du

WHEREAS the discussions that took place behind closed doors on the proposed transaction



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

conseil municipal à régler la fin d'emploi de la manière prévue au projet de transaction ;

and the agreement of the municipal council to settle the termination of employment in the manner provided for in the proposed transaction;

CONSIDÉRANT QUE la transaction constitue une communication échangée dans le cadre de négociations intervenues entre les parties et qu'à ce titre, l'entente est confidentielle et n'a pas à être communiquée lors d'une demande d'accès en vertu de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et la protection des renseignements personnels*, sauf en cas d'ordonnance à l'effet contraire d'un tribunal ;

CONSIDERING THAT the transaction constitutes a communication exchanged within the framework of negotiations between the parties and that, as such, the agreement is confidential and does not have to be communicated when an access to information request is made under the *Act respecting access to documents held by public bodies and the protection of personal information*, except in the case of a court order to the contrary;

CONSIDÉRANT QUE la Ville conservera la transaction sous pli scellé, dans le bureau du greffier ;

WHEREAS the Town will keep the transaction under seal, in the office of the Town Clerk;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

D'ACCEPTER ET DE RATIFIER la transaction signée par la mairesse et l'employé 909 le 29 aout dernier ;

TO ACCEPT AND RATIFY the transaction signed by the Mayor and employee 909 on August 29;

D'AUTORISER la mairesse à poser tous les actes nécessaires afin de donner suite aux engagements de la Ville aux termes de la transaction.

TO AUTHORIZE the Mayor to take all necessary actions in order to follow up on the Town's commitments under the terms of the transaction.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-262

6.7 Embauche d'un Directeur général par intérim

6.7 Hiring of an Interim Director General

CONSIDÉRANT le départ du directeur général le 16 septembre prochain ;

WHEREAS the departure of the Director General on September 16;

CONSIDÉRANT la nécessité d'embaucher un directeur général par intérim ;

WHEREAS the need to hire an interim Director general;

CONSIDÉRANT les candidatures reçues et les discussions intervenues avec M. Martin Houde ;

WHEREAS the applications received and the discussions that took place with Mr. Martin Houde;

CONSIDÉRANT la nécessité d'assurer une transition adéquate suivant le départ du Directeur général actuel.

WHEREAS the need to ensure an adequate transition following the departure of the current Director General.

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Douglas Smith**

D'ACCEPTER ET DE RATIFIER le contrat de travail à durée déterminée de 4 mois de M. Martin Houde débutant le 7 septembre 2022 afin que celui-ci agisse à titre de D.G. par intérim ;

TO ACCEPT AND RATIFY the 4-month fixed-term employment contract of Mr. Martin Houde starting on September 7, 2022 so that he can act as interim DG;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME



Résolution R2022-09-263

7.1 Accès gratuit à la piscine communautaire pour réfugiés Ukrainiens

CONSIDÉRANT QUE des familles de réfugiés Ukrainiens sont hébergées dans la Ville d'Hudson ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a reçu une demande afin de donner accès gratuitement à la piscine communautaire pour deux familles de réfugiés Ukrainiens;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

D'AUTORISER rétroactivement le don de 8 cartes valides pour 10 entrées chacune pour les deux familles de réfugiés.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. TRAVAUX PUBLICS



Résolution R2022-09-264

8.1 Octroi de contrat AO-2022-19-TP – Services professionnels - Réaménagement de la rue Main entre la rue Beach et la rue Quarry Point

CONSIDÉRANT QUE la Ville continue de renouveler des sections de route pour assurer la sécurité publique, la section de la rue Main entre la rue Beach et les voies ferrées à Quarry Point a été identifiée comme la prochaine priorité ;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2022-19-TP a été lancé par le directeur Travaux Publics le 4 août 2022 et publié sur le SEAO ;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions de l'appel d'offres ont été ouvertes publiquement le 22 août 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE les documents d'appel d'offres prévoient un système de pondération et d'évaluation des soumissions dans lequel chaque soumissionnaire pouvait obtenir une note totale de 100 %, le soumissionnaire conforme étant celui ayant obtenu la note finale la plus élevée selon une formule prescrite par la Loi ;

CONSIDÉRANT QUE les entreprises suivantes ont soumis une offre et après évaluation des offres les points suivants ont été attribués :

7. RECREATION, CULTURE & TOURISM

7.1 Free access to the Community pool for Ukrainian refugees

WHEREAS some families of Ukrainian refugees are housed in the Town of Hudson;

WHEREAS the Town has received a request to provide free access to the community pool for two families of Ukrainian refugees;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

TO retroactively authorize the donation of 8 cards valid for 10 entries each for the two refugee families.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. PUBLIC WORKS

8.1 Awarding of Contract AO-2022-19-TP - Professional Services - Main Road Rehabilitation from Beach Road to Quarry Point

WHEREAS the Town is continuing to renew sections of road to ensure public security, the section of Main Road between Beach Road and the Railway tracks at Quarry Point have been identified as the next priority;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

WHEREAS the public call for tenders AO-2022-19-TP was issued by the Public Works Director on August 4th, 2022, and published on SEAO;

WHEREAS the bids of the public call for tenders were opened publicly on August 22nd, 2022;

WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system in which each bidder could get a total score of 100%, the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed By-Law;

CONSIDERING the following companies submitted an offer and after an evaluation of the offers, the following points were awarded:



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Entreprises ayant soumissionné / Companies that have submitted a quote	Pointage final / Final score	Rang / Rank
Shellex Groupe Conseil inc.	6.53	1 ^{er}
Les services EXP inc.	4.26	2 ^e

CONSIDÉRANT QUE l'offre soumise par Shellex Groupe Conseil inc. a reçu le pointage le plus élevé ;

WHEREAS the offer submitted by Shellex Consulting Group Inc. received the highest point score;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'OCTROYER à Shellex Groupe Conseil inc. plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de services professionnels pour le réaménagement de la rue Main entre la rue Beach et la rue Quarry Point, pour un montant de 189 000\$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-19-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Shellex Consulting Group Inc., lowest conforming bidder, the contract for Professional Services for Main Road Rehabilitation from Beach Road to Quarry Point for an amount of \$189,000 before taxes. The AO-2022-19-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit imputée au projet IN-2204 - Réaménagement de la rue Main entre la rue Beach et la rue Quarry Point et financée par le surplus non affecté.

THAT this expenditure be financed to project IN-2204 - Rehabilitation of Main Road from Beach Road to Quarry Point and financed from the unassigned surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-265

8.2 Octroi de contrat de gré à gré pour services professionnels – Mise à jour des analyses hydrologiques et hydrauliques de la rivière Viviry – Lac Pine

8.2 Awarding of a professional services contract by mutual agreement- Update of Hydrological and hydraulic analyzes for Viviry River – Pine Lake

CONSIDÉRANT l'étude existante produite par AMEC réalisée en 2014 et que cette étude doit être mise à jour pour tenir compte des modifications du bassin versant dues aux nouveaux aménagements et aux changements climatiques ;

WHEREAS the existent study produced by AMEC was done in 2014 and that this study must be updated to take into consideration the changes to the watershed due to new developments and climate change;

CONSIDÉRANT QUE cette mise à jour de l'étude est requise dans le cadre du processus décisionnel pour les scénarios du Lac Pine ;

WHEREAS this updated study is required for the decisional process for Pine Lake scenarios;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 708 sur la gestion contractuelle autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000.00 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre ;

WHEREAS By-Law 708 on contract management authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000.00 but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels d'analyses hydrologiques et hydrauliques de la Rivière Viviry reçue par Lasalle NHC inc. en date du 26 juillet 2022 ;

CONSIDERING the offer of professional services for hydrological and hydraulic analysis of the Viviry River received by Lasalle NHC inc. on July 27th, 2022.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

D'OCTROYER le contrat de services professionnels d'analyses hydrologiques et hydrauliques de la Rivière Viviry pour le projet du Lac Pine, à Lasalle NHC inc. pour un montant de 27 995.00 \$ avant taxes.

TO AWARD the contract of professional services for hydrological and hydraulic analyzes of the Viviry River for the Pine Lake project to Lasalle NHC inc., for an amount of \$27,995.00 before taxes.

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté et imputé au projet HY-1905.

THAT this expenditure be financed by the unassigned surplus and charged to Project HY-1905.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-266

8.3 Octroi de contrat – Mandat de consultation à un biologiste pour le comité ad hoc pour la reconstruction du barrage du Lac Pine

8.3 Awarding of contract – Consulting mandate to a biologist for the Pine Lake dam reconstruction ad hoc committee

CONSIDÉRANT QUE le comité Ad Hoc sur la réhabilitation du barrage du Lac Pine demande les services d'un biologiste pour l'aider dans son évaluation ;

WHEREAS the Ad Hoc Committee on the rehabilitation of the Pine Lake Dam has requested the services of a biologist to assist in their evaluation;

CONSIDÉRANT l'offre de service du biologiste Gaston Lacroix ;

WHEREAS the consideration of the offer of service from the biologist Gaston Lacroix;

CONSIDÉRANT QUE cette offre de service permettra un maximum de deux rencontres avec le comité au taux horaire à 160.00 \$ plus les frais de déplacement ;

WHEREAS this offer of service will allow a maximum of two meetings with the committee at an hourly rate of \$160.00 plus travel expenses;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

D'OCTROYER un mandat de consultation au biologiste Gaston Lacroix, pour un montant maximum de 1 740.00 \$ avant taxes.

TO AWARD a consulting mandate to Gaston Lacroix, biologist, for a maximum amount of \$1,740.00 before taxes.

QUE cette dépense soit financée à même le surplus non-affecté.

THAT this expenditure be financed by the unassigned surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-267

8.4 Octroi de contrat de gré à gré pour services professionnels – Mise à jour du plan d'intervention - infrastructure

8.4 Awarding of a professional services contract by mutual agreement- Update intervention plan infrastructure

CONSIDÉRANT QUE le plan d'intervention doit être mis à jour tous les 5 ans, afin que la ville puisse prioriser les travaux en fonction des besoins réels ;

WHEREAS the intervention plan must be updated every 5 years, so that the Town can prioritize the work based on the actual needs;

CONSIDÉRANT que le règlement 708 sur la gestion contractuelle autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense

WHEREAS By-Law 708 on contract management authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

supérieure à 25 000.00 \$, mais inférieure au seuil \$25,000.00 but less than the threshold decreed
décrété par le ministre ; by the Minister;

CONSDÉRANT l'offre de services professionnels de produire une version mise à jour du plan d'intervention reçue par Maxxum en date du 28 avril 2022 ; WHEREAS the offer of professional services of producing an updated version of the intervention plan received by Maxxum on April 28th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ; WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais **It is moved by Reid Thompson**
Seconded by Benoît Blais

D'OCTROYER le contrat de services professionnels de produire une version mise à jour du plan d'intervention pour gestion des actifs, à Maxxum pour un montant de 27,790.00\$ avant taxes. TO AWARD the contract of professional services for producing an updated version of the intervention plan for asset management to Maxxum, for an amount of \$27 790.00 before taxes.

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté. THAT this expenditure be financed by the unassigned surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-268

8.5 Autorisation de travaux supplémentaires – modifications au contrat AO-2022-08-TP Réfection de plusieurs sections de rue et décohésionnement de la chaussée existante (2022) **8.5 Authorization for additional work - amendments to contract AO-2022-08-TP Rehabilitation of several street sections and decohesion of the existing pavement (2022)**

CONSIDÉRANT la résolution R2022-06-184 par laquelle l'entreprise Ali Excavation inc. a obtenu le contrat de réfection des chemins par appel d'offres public AO-2022-08-TP ; WHEREAS resolution R2022-06-184 by which Ali Excavation Inc. was awarded the contract for resurfacing of roads by public call AO-2022-08-TP for tenders;

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite ajouter deux tronçons de rues au contrat actuel ; WHEREAS the Town would like to add 2 sections of road to the current contract:

CONSIDÉRANT QUE les sections suivantes seraient ajoutées sur la rue Main à partir de Côte St-Charles au 648 rue Main et sur Côte St-Charles de la rue Main au 69 Côte St-Charles ; WHEREAS the following sections would be added Main Road from Cote St-Charles to 648 Main Road and Cote St-Charles from Main to 69 Cote St-Charles;

CONSIDÉRANT l'estimation de 321 866.40 \$ avant taxes pour les travaux ; WHEREAS the estimate of \$321,866.40 before taxes for the work;

CONSIDÉRANT que le département des finances a validé l'imputation de la dépense ; WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Benoît Blais **It is moved by Douglas Smith**
Seconded by Benoît Blais

D'AUTORISER des travaux supplémentaires au contrat AO-2022-08-TP pour un montant de 321 866.40 \$ avant taxes concernant l'ajout des deux tronçons de rues supplémentaires, soit sur la rue Main à partir de Côte St-Charles au 648 rue Main et sur Côte St-Charles de la rue Main au 69 Côte St-Charles. TO AUTHORIZE additional work in contract AO-2022-08-TP in the amount of \$321,866.40 before taxes for the addition of the two sections of roads, namely Main Road from Cote St-Charles to 648 Main Road and Cote St-Charles from Main to 69 Cote St-Charles.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE la dépense soit financée par le surplus non affecté.

THAT the expense be financed by the unassigned surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-269

8.6 Fermeture de rue – Passage à niveau rue Wharf

8.6 Road closure – Train crossing at Wharf Street

CONSIDÉRANT QU'EXO, la compagnie responsable de la gestion des voies ferrées, doit remplacer le passage à niveau de la rue Wharf ;

WHEREAS EXO the company responsible for management of the rail lines, needs to replace the railway crossing at Wharf Street;

CONSIDÉRANT QUE la compagnie Rail Cantech inc. qui gère le projet pour EXO a demandé un permis pour fermer la rue pendant 5 jours ouvrables consécutifs pour effectuer les travaux ;

WHEREAS the company Rail Cantech Inc. who is managing the project for EXO has requested a permit to close the road for 5 consecutive working days to perform the work;

CONSIDÉRANT QUE ces 5 jours consécutifs se situeraient entre le 24 et le 28 octobre 2022, de 7h00 à 18h00 ;

WHEREAS these 5 consecutive days would be between October 24th and 28th, 2022 from 7:00 am to 6:00 pm;

CONSIDÉRANT QUE Rail Cantech inc. sera responsable d'installer et d'entretenir un détournement routier de la rue Wharf via la rue Yacht Club pour la durée des travaux ;

WHEREAS Rail Cantech would be responsible for installing and maintaining a detour for Wharf Street via Yacht Club Street for the duration of the work;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

D'AUTORISER Rail Cantech inc. à procéder à la fermeture temporaire de la rue Wharf pour 5 jours consécutifs entre le 24 et le 28 octobre 2022.

TO AUTHORIZE Rail Cantech Inc to temporarily close Wharf Road for 5 consecutive days between the October 24th and 28th, 2022.

QU'un permis soit émis par le service d'urbanisme.

THAT a permit be issued by the Urban Planning Department.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



Résolution R2022-09-270

10.1 Adoption – Règlement 756-2022 décrétant une dépense de 150,000.00 \$ et un emprunt de 150,000.00 \$ pour le remplacement de la membrane à la station d'épuration des eaux usées de Whitlock West

10.1 Adoption - By-Law 756-2022 to provide for a loan in the amount of \$150,000.00 and an expenditure of \$150,000.00 for the replacement of the membrane at the Whitlock West waste water treatment plant

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 4 juillet 2022 ;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on July 4th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement déposé le 4 juillet 2022 s'est vu modifié de la façon suivante :

WHEREAS the proposed by-law tabled on July 4th, 2022, was amended as follows:

- Par une mention à l'article 2, de l'estimation des coûts soumis par la firme Premier Tech eau et environnement Ltée.

- By mentioning at section 2 the cost estimate prepared by Premier Tech eau et Environnement Ltée.



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Par l'ajout en annexe A, de l'estimation des coûts soumis par la firme Premier Tech eau et environnement Ltée.
- Par la modification du terme de l'emprunt, lequel a été réduit à 12 ans pour correspondre à la durée de vie utile des membranes.
- Par une révision du bassin de taxation.
- By adding as appendix A, the cost estimate prepared by Premier Tech eau et Environnement Ltée.
- By reducing the term of the loan to 12 years to match the useful lifetime of the membranes.
- By a revision of the taxation pool.

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'ADOPTER le Règlement 756-2022 décrétant une dépense de 150,000.00 \$ et un emprunt de 150,000.00 \$ pour le remplacement de la membrane à la station d'épuration des eaux usées de Whitlock West.

TO ADOPT By-Law 756-2022 to provide for a loan in the amount of \$150,000.00 and an expenditure of \$150,000.00 for the replacement of the membrane at the Whitlock West waste water treatment plant.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-09-271

**10.2 Adoption – Règlement 753-2022 –
Règlement relatif au programme d'aide du
raccordement au réseau d'égouts**

**10.2 Adoption - By-Law 753-2022 - By-Law
regarding the sewer connection
assistance program**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 juin 2022 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on June 6, 2022;

CONSIDÉRANT que le projet de règlement déposé le 6 juin 2022 s'est vu modifié de la façon suivante :

WHEREAS the proposed By-Law tabled on June 6, 2022, was amended as follows:

- Reformulation du paragraphe b) de l'article 3;
- Reformulation du paragraphe h) de l'article 3;
- Ajout de l'annexe A, soit le formulaire d'adhésion;
- Rewording of section 3, paragraph (b);
- Rewording of section 3, paragraph (h);
- Addition of Appendix A, the membership form;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'ADOPTER le règlement 753-2022 relatif au programme d'aide au raccordement au réseau d'égouts.

TO ADOPT By-Law 753-2022 regarding the sewer connection assistance program.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Avis de motion

**10.3 Avis de motion et dépôt du projet -
Règlement 754-2022 décrétant une dépense
de 360 000.00 \$ et un emprunt de 360 000.00
\$ pour financer le programme d'aide du
raccordement au réseau d'égouts**

**10.3 Notice of motion and tabling of the draft
– By-Law 754-2022 to provide for a loan
in the amount of \$360 000.00 and an
expenditure of \$360 000.00 to finance the
sewer connection assistance program**



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le conseiller Reid Thompson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 754-2022 décrétant une dépense de 360 000.00 \$ et un emprunt de 360 000.00 \$ pour financer le programme d'aide du raccordement au réseau d'égouts et dépose le projet.

Ce règlement vise à emprunter les sommes nécessaires pour consentir un prêt aux propriétaires éligibles qui adhèrent au programme d'aide au raccordement au réseau d'égout. L'emprunt est remboursable sur quinze (15) ans et son remboursement est supporté par les adhérents au programme.

11. AFFAIRES NOUVELLES

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS



Résolution no R2022-09-272

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate

QUE la séance soit levée à 22h13.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

Councillor Reid Thompson gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 754-2022 to provide for a loan in the amount of \$360,000.00 and an expenditure of \$360,000.00 to finance the sewer connection assistance program and tables the draft.

The purpose of the by-law is to borrow the necessary amounts to grant a loan to eligible owners who join the sewer connection assistance program. The loan is over a fifteen (15) year period and its reimbursement shall be borne by those applying to the program.

11. NEW BUSINESS

SECOND QUESTION PERIOD

12. ADJOURNMENT OF MEETING

It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate

THAT the meeting be adjourned at 10:13 PM.

CARRIED UNANIMOUSLY

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance régulière tenue le 6 septembre 2022
Regular meeting held on September 6th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE A

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA
RÉSOLUTION R2022-08-223
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la correction suivante à la résolution R2022-08-223 adoptée à la séance ordinaire du 1^{er} août 2022.

La résolution R2022-08-223 « Octroi de contrat – Téléphonie IP » est modifiée pour se lire comme suit :

« D'OCTROYER à la firme Groupe Néotech HelpOX le contrat au montant de 20 899.84 \$ avant taxes aux termes de la soumission 012743V3 »

La résolution telle que rédigée contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à la simple lecture de la soumission soumise à l'appui de la décision prise.

Conséquemment le nouveau texte de la résolution est joint en annexe au présent procès-verbal.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 16 août 2022.

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk

APPENDIX A

MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION
R2022-08-223
(Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to resolution R2022-08-223 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of August 1st, 2022.

The resolution R2022-08-223 "Awarding of contract – IP Telephony" is amended to read as follows:

"TO AWARD the contract in the amount of \$20 899.84 before taxes to the firm Groupe Néotech HelpOX as per the terms of service offer 012743V3"

The resolution as drafted contained errors that were obvious just by reading the service offer provided in support of the decision.

Consequently, the new text of the resolution is annexed to these minutes.